

Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Referenznummer:	Violino 65x116 Gen.2		
Produkt:	Violino 65x116		
Typ / Version:	—		
Generation:	2		
Verwendungszweck:	Raumheizung in Wohngebäuden		
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3		
Notifizierte Prüfstelle:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfel 34b 46047 Oberhausen / Deutschland		
Prüfbericht	RRF – 1022 24 1132		
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 16510-2-2:2022		
Wärmedämmung Silca 250KM, zu brennbaren Materialien	Hinten / Seite / Decke / Boden	10 / 10 / - / 4	cm
Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132, zu brennbaren Materialien * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung	Hinten / Seite / Decke / Boden	12* / 12* / - / 4	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien im Strahlungsbereich	dP zur Frontscheibe	120	cm
	dL zur Seitenwand	0	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien	dB unter der Feuerstätte	33	cm
	dF am Fussboden nach vorne	0	cm
	dC zur Decke	46	cm
	dR zur Rückwand	0	cm
	dS zur Seitenwand	0	cm
Maximale Schornsteinbelastung	50		kg
Brandsicherheit Schornsteinbezeichnung	T400 G		
Emissionen bei 13 % O ₂	CO	Teillast NPD	Nennwärmeleistung ≤ 1250 mg/m ³
	NOx	NPD	≤ 200 mg/m ³
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m ³
	PM	NPD	≤ 40 mg/m ³
Temperatur am Abgasstutzen	NPD	276	°C
Mindestförderdruck	NPD	12	Pa
Abgasmassenstrom	NPD	15.5	g/s
Raumwärmeleistung	NPD	13.3	kW
Wasserwärmeleistung	NPD	NPD	kW
Anlagewärmeleistung Aufbau Speicherkamin	NPD	4.5	kW
Wirkungsgrad	NPD	≥ 80	%
Stromverbrauch	NPD	NPD	kW
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb	NPD	NPD	kW
Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad		≥ 70	%
Energie-Effizienz	EEI	106	
	Energie-Effizienz-Klasse	A	
Ökologische Nachhaltigkeit	NPD		

Hinwil, 04.09.2025

Name: Richard Landolt
Geschäftsführer

Unterschrift:



Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to those of your products described below and describes their compliance with the following directives:

2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

Identification code:	Violino 65x116 Gen.2		
Product:	Violino 65x116		
Type/version:	—		
Generation:	2		
Utilization:	Space heating in residential buildings		
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System for assessing the constancy of performance:	3		
Notified inspection body:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfel 34b 46047 Oberhausen / Deutschland		
Rest report	RRF – 1022 24 1132		
Harmonized technical specification	EN 16510-2-2:2022		
Thermal insulation Silca 250KM, to combustible materials	Rear / Side / Ceilling / Floor	10 / 10 / - / 4	cm
Reference insulating material: mineral wool according to AGI Q 132, for use with combustible materials * when using a 10 cm facing wall	Rear / Side / Ceilling / Floor	12* / 12* / - / 4	cm
Minimum distances to combustible materials in the radiation area	dP to the screen	120	cm
	dL to the side wall	0	cm
Minimum distances to combustible materials	dB under the fireplace	33	cm
	dF on the floor, facing forward	0	cm
	dC to the ceiling	46	cm
	dR back wall	0	cm
	dS to the side wall	0	cm
Maximum chimney load	50		kg
fire safety chimney designation	T400 G		
Emissions at 13% O ₂	CO	Partial load NPD	Nominal heat output ≤ 1250 mg/m ³
	NOx	NPD	≤ 200 mg/m ³
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m ³
	PM	NPD	≤ 40 mg/m ³
Temperature at outlet pipe	NPD	276	°C
Minimum discharge pressure	NPD	12	Pa
Flue gas mass flow	NPD	15.5	g/s
Space heating capacity	NPD	13.3	kW
Water heat pipe	NPD	NPD	kW
Plant heat output construction storage chimney	NPD	4.5	kW
Efficiency	NPD	≥ 80	%
Power consumption	NPD	NPD	kW
Power consumption in standby mode	NPD	NPD	kW
annual space heating energy utilization rate		≥ 70	%
Energy efficiency	EEI	106	
	Energy efficiency class	A	
Environmental sustainability	NPD		

Hinwil, 04.09.2025

Name:: Richard Landolt
Director

Signature:



Déclaration de performance

Conformément au règlement (UE) 305/2011

Cette déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité avec les directives suivantes :

2009/125/EC Directive établissant des exigences en matière d'écoconception pour les produits liés à l'énergie

Numéro de référence :	Violino 65x116 Gen.2		
produit :	Violino 65x116		
Type / Version :	-		
Génération :	2		
Utilisation prévue :	Chauffage des locaux dans les habitations		
Fabricant :	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Système d'évaluation de la constance des performances :	3		
Organisme de contrôle notifié :	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfel 34b 46047 Oberhausen / Deutschland		
Rapport de contrôle	RRF – 1022 24 1132		
Spécification technique harmonisée	EN 16510-2-2:2022		
Isolation thermique Silca 250KM, vers les matériaux combustibles	Arrière / latéral / plafond / sol	10 / 10 / - / 4	cm
Matériau isolant de référence Laine minérale selon AGI Q 132, aux matériaux combustibles * en cas d'utilisation d'un mur de parement de 10 cm	Arrière / latéral / plafond / sol	12* / 12* / - / 4	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement	dP par rapport à la vitre avant	120	cm
	dL par rapport à la paroi latérale	0	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	dB sous le foyer	33	cm
	dF au sol vers l'avant	0	cm
	dC vers le plafond	46	cm
	dR vers la paroi arrière	0	cm
	dS vers la paroi latérale	0	cm
Charge maximale de la cheminée		50	kg
Sécurité incendie Désignation de la cheminée		T400 G	
Émissions à 13 % d'O ₂	CO	NPD	≤ 1250 mg/m ³
	NOx	NPD	≤ 200 mg/m ³
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m ³
	PM	NPD	≤ 40 mg/m ³
Température à la tubulure de fumée	NPD	276	°C
Pression d'alimentation minimale	NPD	12	Pa
débit massique des fumées	NPD	15.5	g/s
Puissance thermique ambiante	NPD	13.3	kW
Conduite de chauffe-eau	NPD	NPD	kW
Puissance thermique en installation à accumulation	NPD	4.5	kW
Rendement	NPD	≥ 80	%
Consommation électrique	NPD	NPD	kW
Consommation en mode veille	NPD	NPD	kW
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux		≥ 70	%
Efficacité énergétique	EEI	106	
	Classe d'efficacité énergétique	A	
Durabilité écologique		NPD	

Hinwil, 04.09.2025

Nom : Richard Landolt
Directeur

Signature:



Dichiarazione di prestazione

In conformità al Regolamento (UE) 305/2011

La presente dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive: **2009/125/CE Direttiva relativa alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (Ecodesign)**

Numero di riferimento: Violino 65x116 Gen.2
 Prodotto: Violino 65x116
 Tipo / Versione: —
 Generazione: 2
 Uso previsto: Riscaldamento degli ambienti negli edifici residenziali
 Produttore: Rüegg Cheminée Schweiz AG
 Studbachstrasse 7
 8340 Hinwil / Schweiz

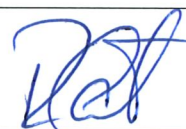
Sistema di valutazione della costanza delle prestazioni: 3
 Organismo di controllo notificato: Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle
 NB 1625
 Im Lipperfel 34b
 46047 Oberhausen / Deutschland

Rapporto di prova	RRF – 1022 24 1132		
Specifiche tecniche armonizzate	EN 16510-2-2:2022		
Isolamento termico Silca 250KM, verso materiali combustibili	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	10 / 10 / - / 4	cm
Materiale isolante di riferimento lana minerale secondo AGI Q 132, a materiali combustibili * quando si utilizza un Muro di protezione di 10 cm	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	12* / 12* / - / 4	cm
Distanze minime dai materiali infiammabili nell'area di radiazione	dP al parabrezza	120	cm
	dL verso la parete laterale	0	cm
Distanze minime da materiali combustibili	dB sotto il camino	33	cm
	dF al pavimento sul davanti	0	cm
	dC al soffitto superiore	46	cm
	dR verso la parete posteriore	0	cm
	dS alla parete laterale	0	cm
Carico massimo del camino	50		kg
Sicurezza antincendio Designazione del camino	T400 G		
Emissioni al 13% di O ₂	Carico parziale		Potenza termica nominale
	CO	NPD	≤ 1250 mg/m ³
	NOx	NPD	≤ 200 mg/m ³
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m ³
	PM	NPD	≤ 40 mg/m ³
Temperatura alla connessione del gas di scarico	NPD	276	°C
Pressione minima di mandata	NPD	12	Pa
Flusso di massa del gas di scarico	NPD	15.5	g/s
Capacità di riscaldamento degli ambienti	NPD	13.3	kW
Tubazioni per il riscaldamento dell'acqua	NPD	NPD	kW
Potenza termica con un Sistema ad accumulo di calore	NPD	4.5	kW
Rendimento	NPD	≥ 80	%
Consumo di energia	NPD	NPD	kW
Consumo di energia in modalità standby	NPD	NPD	kW
Fattore di utilizzo annuale dello Stufa per ambienti		≥ 70	%
Efficienza energetica	EEI	106	
	Classe di efficienza energetica	A	
Sostenibilità ecologica	NPD		

Hinwil, 04.09.2025

Nome: Richard Landolt
 Direttore

Firma:



Prestatieverklaring

In overeenstemming met Verordening (EU) 305/2011

Deze EG-verklaring van overeenstemming is van toepassing op het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen: 2009/125/EG Richtlijn tot vaststelling van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (Ecodesign)

Referentienummer:	Violino 65x116 Gen.2		
Product:	Violino 65x116		
Type / Versie:	-		
Generatie:	2		
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in woongebouwen		
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3		
Aangemelde keuringsinstantie:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfel 34b 46047 Oberhausen / Deutschland		
Testrapport	RRF – 1022 24 1132		
Geharmoniseerde technische specificatie	EN 16510-2-2:2022		
Thermische isolatie Silca 250KM, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	10 / 10 / - / 4	cm
Referentie-isolatiemateriaal minerale wol volgens AGI Q 132, tot brandbare materialen * bij gebruik van een Voorwand van 10 cm	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	12* / 12* / - / 4	cm
Minimumafstanden tot brandbare materialen in het stralingsgebied	dP tot de voorruit	120	cm
	dL tot de zijwand	0	cm
Minimumafstanden tot brandbare materialen	dB onder de open haard	33	cm
	dF op de vloer aan de voorkant	0	cm
	dC aan het plafond	46	cm
	dR tot de achterwand	0	cm
	dS tot de zijwand	0	cm
Maximale schoorsteenbelasting	50		kg
Brandveiligheid Schoorsteenaanduiding	T400 G		
emissies bij 13 % O ₂		Gedeeltelijke belasting	Nominale warmteafgifte
	CO	NPD	≤ 1250 mg/m ³
	NOx	NPD	≤ 200 mg/m ³
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m ³
	PM	NPD	≤ 40 mg/m ³
Temperatuur bij de Uitlaat aansluiting		NPD	276 °C
Minimale leveringsdruk		NPD	12 Pa
Uitlaatgasmassastroom		NPD	15.5 g/s
Capaciteit ruimteverwarming		NPD	13.3 kW
Leidingen voor waterverwarming		NPD	NPD kW
Capaciteit van de installatie warmteopslagkachel		NPD	4.5 kW
Werkingsgraad		NPD	≥ 80 %
Stroomverbruik		NPD	NPD kW
Stroomverbruik in stand-by		NPD	NPD kW
Jaarlijkse gebruiksfactor ruimteverwarming			≥ 70 %
Energie-efficiëntie	EEl		106
	Energie-efficiëntieklasse		A
Ecologische duurzaamheid	NPD		

Hinwil, 04.09.2025

Naam: Richard Landolt
Directeur

Unterschrift:



Izjava o zmogljivosti

V skladu z Uredbo (EU) 305/2011

Ta ES-izjava o skladnosti velja za spodaj opisani izdelek in opisuje njegovo skladnost z naslednjimi direktivami:

2009/125/ES Direktiva o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (okoljsko primerna zasnov)

Referenčna številka:	Violino 65x116 Gen.2		
Izdelek:	Violino 65x116		
Vrsta / različica:	–		
Generacija:	2		
Predvidena uporaba:	Ogrevanje prostorov v stanovanjskih stavbah		
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistem za ocenjevanje stalnosti delovanja:	3		
Priglašeni inšpekcijski organ:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfel 34b 46047 Oberhausen / Deutschland		
Poročilo o preskusu	RRF – 1022 24 1132		
Usklajena tehnična specifikacija	EN 16510-2-2:2022		
Toplotna izolacija Silca 250KM, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	10 / 10 / - / 4	cm
Referenčni izolacijski material mineralna volna v skladu z AGI Q 132, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	12* / 12* / - / 4	cm
* pri uporabi 10 cm debelega opečnega zidu			
Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov na območju sevanja	dP na vetrobransko steklo	120	cm
	dL do stranske stene	0	cm
Najmanjše razdalje do gorljivih materialov	dB pod kaminom	33	cm
	dF pri tleh spredaj	0	cm
	dC do stropa	46	cm
	dR do zadnje stene	0	cm
	dS do stranske stene	0	cm
Največja obremenitev dimnika	50		kg
Požarna varnost Oznaka dimnika	T400 G		
emisije pri 13 % O ₂		Delna obremenitev	Nazivna toplotna moč
	CO	NPD	≤ 1250
	NOx	NPD	≤ 200
	OGC	NPD	≤ 120
	PM	NPD	≤ 40
Temperatura na priključku izpušnih plinov		NPD	276
Najmanjši dobavni tlak		NPD	12
Masni pretok izpušnih plinov		NPD	15.5
Zmogljivost ogrevanja prostorov		NPD	13.3
Cevovod za ogrevanje vode		NPD	NPD
Izhodna toplotna moč naprave, sestava kamina		NPD	4.5
Učinkovitost		NPD	≥ 80
Poraba energije		NPD	NPD
Poraba energije v stanju pripravljenosti		NPD	NPD
Faktor letnega izkoristka ogrevanja prostorov			≥ 70
Energetska učinkovitost	EEl		106
	Razred energetske učinkovitosti		A
Ekološka trajnost	NPD		

Hinwil, 04.09.2025

Ime: Richard Landolt
Direktor

Podpis:

